

Instrucciones para la confección de conectores M12 con conexión por tornillo

1 Herramientas

- Herramientas pelacables
WIREFOX-D 40, 1212161
WIREFOX 2,5, 1212368
- Destornillador
SZS 0,4X2,0, 1205202
- Destornillador dinamométrico con bit adaptador
TSD 04 SAC, 1208429
SAC BIT M12-D20, 1208445

2 Componentes [1]

- 1 Tuerca de apriete
- 2 Jaula de fijación con junta
- 3 Manguito de pantalla
- 4 Carcasa aérea
- 5 Conector macho

3 Confección

- Haga pasar el cable por la tuerca de apriete y la jaula de fijación con la junta de cable. [2]
- Pele el conductor 45 mm. [2]
- Recorte la pantalla 9 mm. [2]
- Pele los conductores 5 mm y retuerza los hilos. [2]
- Enderece la pantalla trenzada. Junte el anillo de pantalla y la jaula de fijación de manera que la pantalla del cable quede atrapada. [3] Recorte la pantalla trenzada que sobresalga. [4]
- Introduzca en la carcasa aérea el cable con el mango de pantalla y la jaula de fijación. [4]
- Enrosque la tuerca de apriete en la carcasa aérea con 1,0 Nm. [5]
- Introduzca los conductores en las bornas de tornillo del conector macho. Apriete las bornas de tornillo con 0,2 Nm. [6]
- Una el conector macho y la carcasa aérea. Enrósquelos hasta el tope con al menos 0,4 Nm. [7]

Conector M12

- Apriete la unión roscada M12 con 0,4 Nm. Si el conector de acoplamiento requiere un par de apriete mayor, debe utilizarse el valor superior.

Istruzioni di confezionamento per connettori M12 con connessione a vite

1 Utensili

- Utensile spelafili
WIREFOX-D 40, 1212161
WIREFOX 2,5, 1212368
- Cacciavite
SZS 0,4X2,0, 1205202
- Cacciavite dinamometrico con inserto a innesto
TSD 04 SAC, 1208429
SAC BIT M12-D20, 1208445

2 Struttura [1]

- 1 Dado di compressione
- 2 Vano di fissaggio con guarnizione
- 3 Boccola schermante
- 4 Custodia protettiva
- 5 Inserto connettori

3 Confezionamento

- Infilare il dado di compressione e il vano di fissaggio con la guarnizione del cavo sopra al cavo. [2]
- Spelare il cavo per una lunghezza di circa 45 mm. [2]
- Accorciare la schermatura a una lunghezza di 9 mm. [2]
- Spelare i conduttori di 5 mm e intrecciarli. [2]
- Raddrizzare la calza schermante. Spingere l'anello schermante e il vano di fissaggio uno contro l'altro, in maniera che la schermatura venga bloccata. ? Accorciare la calza schermante sporgente. [4]
- Inserire il cavo con la boccola schermante e il vano di fissaggio nella custodia protettiva. [4]
- Avvitare il dado di compressione con la custodia protettiva a una coppia di 1,0 Nm. [5]
- Inserire i conduttori nei morsetti a vite dell'inserto connettori. Avvitare i morsetti a vite con una coppia di 0,2 Nm. [6]
- Unire la custodia protettiva all'inserto portacontatti. Avvitare entrambi sino alla battuta con una coppia di almeno 0,4 Nm. [7]

Connettore M12

- Serrare il raccordo M12 applicando una coppia di 0,4 Nm. Se la controparte richiede una coppia più elevata, utilizzare il valore più alto del connettore femmina.

Instructions de confection pour connecteurs M12 à raccordement vissé

1 Outil

- Outil à dénuder
WIREFOX-D 40, 1212161
WIREFOX 2,5, 1212368
- Tournevis
SZS 0,4X2,0, 1205202
- Tournevis dynamométrique avec embout enfichable
TSD 04 SAC, 1208429
SAC BIT M12-D20, 1208445

2 Structure [1]

- 1 Ecrou de pression
- 2 Garniture de serrage avec joint
- 3 Manchon de blindage
- 4 Capot
- 5 Isolant mâle

3 Confection

- Enfiler l'écrou de pression et la garniture de serrage avec la garniture de câble sur le câble. [2]
- Dénuder le câble sur une longueur de 45 mm. [2]
- Raccourcir le blindage de 9 mm. [2]
- Dénuder les conducteurs sur une longueur de 5 mm et les torsader. [2]
- Redresser la tresse de blindage. Pousser la bague de blindage et la garniture de serrage l'une contre l'autre de façon à bloquer le blindage de ligne. [3] Raccourcir la tresse de blindage qui dépasse. [4]
- Insérer le câble avec le manchon de blindage et la garniture de serrage dans le capot. [4]
- Visser l'écrou de pression avec le capot à 1,0 Nm. [5]
- Introduire les conducteurs dans les blocs de jonction à vis de l'isolant mâle. Visser les blocs de jonction à vis à 0,2 Nm. [6]
- Assembler l'isolant mâle et le capot. Visser les deux jusqu'à la butée à au moins 0,4 Nm. [7]

Connexion enfichable M12

- Serrer le raccord vissé M12 à 0,4 Nm. Si la contre-fiche requiert un couple plus important, utiliser la valeur supérieure.

Assembly instructions for M12 connectors with screw connection

1 Tools

- Stripping tool
WIREFOX-D 40, 1212161
WIREFOX 2,5, 1212368
- Screwdriver
SZS 0,4X2,0, 1205202
- Torque screwdriver with nut
TSD 04 SAC, 1208429
SAC BIT M12-D20, 1208445

2 Design [1]

- 1 Pressure nut
- 2 Clamping cage with seal
- 3 Shielded sleeve
- 4 Sleeve housing
- 5 Plug insert

3 Assembly

- Slip the pressure nut and the clamping cage with the cable seal onto the cable. [2]
- Strip 45 mm off the cable. [2]
- Shorten the shield to a length of 9 mm. [2]
- Strip 5 mm off the conductors and twist them together. [2]
- Erect the braided shield. Push the shield ring and the clamping cage together so that the cable shield is jammed. [3] Shorten the protruding braided shield. [4]
- Insert the cable with the shielded sleeve and the clamping cage into the sleeve housing. [4]
- Screw the pressure nut to the sleeve housing and tighten to 1.0 Nm. [5]
- Insert the conductors into the screw terminal blocks of the plug insert. Tighten the screw terminal blocks to 0.2 Nm. [6]
- Join the plug insert and sleeve housing. Tighten them as far as possible, at least to 0.4 Nm. [7]

M12 connection

- Tighten the M12 screw connection to 0.4 Nm. If the mating connector requires a higher torque, use the higher torque value.

Konfektionieranleitung für M12-Steckverbinder mit Schraubanschluss

1 Werkzeug

- Abisolierwerkzeug
WIREFOX-D 40, 1212161
WIREFOX 2,5, 1212368
- Schraubendreher
SZS 0,4X2,0, 1205202
- Drehmoment-Schraubendreher mit Steckaufsatz
TSD 04 SAC, 1208429
SAC BIT M12-D20, 1208445

2 Aufbau [1]

- 1 Druckmutter
- 2 Klemmkorb mit Dichtung
- 3 Schirmhülse
- 4 Tüllengehäuse
- 5 Steckereinsatz

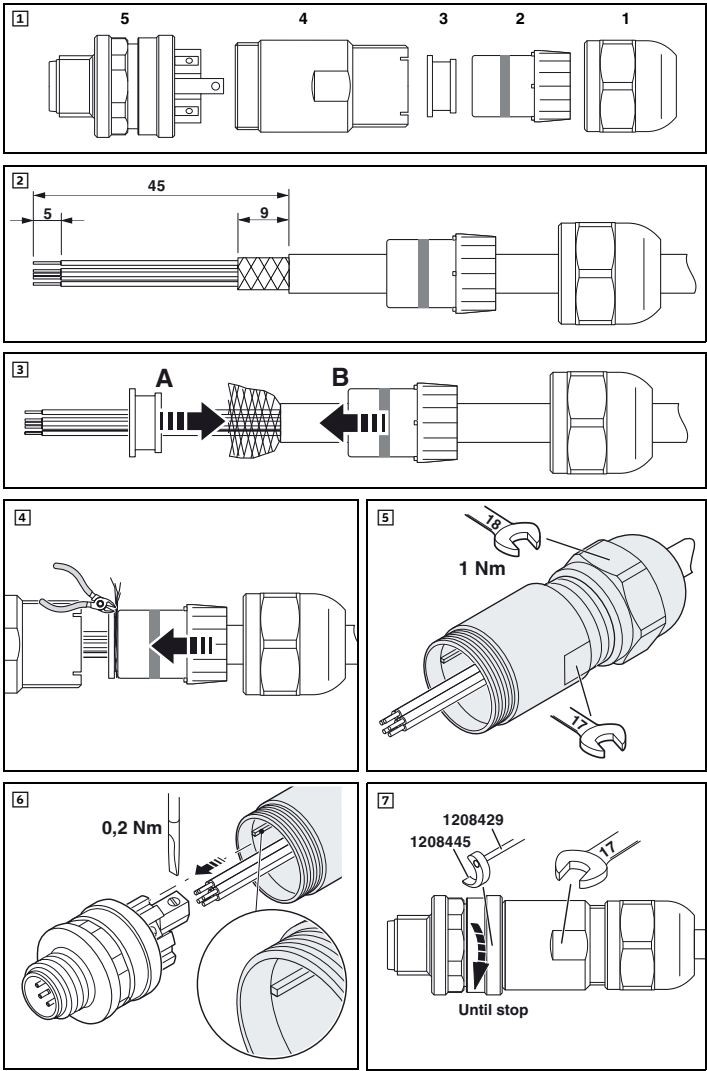
3 Konfektionierung

- Fädeln Sie die Druckmutter und den Klemmkorb mit der Leitungsdichtung über die Leitung. [2]
- Manteln Sie die Leitung auf einer Länge von 45 mm ab. [2]
- Kürzen Sie den Schirm auf eine Länge von 9 mm. [2]
- Isolieren Sie die Leiter auf einer Länge von 5 mm ab und verdrehen Sie diese. [2]
- Richten Sie das Schirmgeflecht auf. Schieben Sie den Schirmring und den Klemmkorb gegeneinander, so dass der Leitungsschirm verklemt wird. [3] Kürzen Sie das überstehende Schirmgeflecht. [4]
- Führen Sie die Leitung mit der Schirmhülse und dem Klemmkorb in das Tüllengehäuse. [4]
- Verschrauben Sie die Druckmutter mit dem Tüllengehäuse mit 1,0 Nm. [5]
- Führen Sie die Leiter in die Schraubklemmen des Steckereinsatzes. Verschrauben Sie die Schraubklemmen mit 0,2 Nm. [6]
- Führen Sie den Steckereinsatz und das Tüllengehäuse zusammen. Verschrauben Sie beides bis zum Anschlag mit mindestens 0,4 Nm. [7]

M12-Steckverbindung

- Drehen Sie die M12-Verschraubung mit 0,4 Nm fest. Wenn der Gegenstecker ein höheres Drehmoment benötigt, dann verwenden Sie den höheren Wert.

SACC-M12FS-4CON-PG 7-SH	1694295	SACC-M12MSD-4CON-PG 7-SH	1521258
SACC-M12FS-4CON-PG 9-SH	1515170	SACC-M12MSD-4CON-PG 9-SH	1521261
SACC-M12FS-5CON-PG 7-SH	1694305	SACC-M12FR-5CON-PG 9-SH	1430433
SACC-M12FS-5CON-PG 9-SH	1694318	SACC-M12FRB-5CON-PG 9-SH	1430420
SACC-M12MS-4CON-PG 7-SH	1693830	SACC-M12MR-4CON-PG 7-SH	1694279
SACC-M12MS-4CON-PG 9-SH	1501540	SACC-M12MR-5CON-PG 7-SH	1693429
SACC-M12MS-5CON-PG 7-SH	1693416	SACC-M12MR-5CON-PG 9-SH	1694282
SACC-M12MS-5CON-PG 9-SH	1694266	SACC-M12MRB-5CON-PG 9-SH	1430417



Datos técnicos	Dati tecnici	Caractéristiques techniques	Technical data	Technische Daten	
Tensión nominal	Tensione di dimensionamento	Tension de référence	Rated voltage	Bemessungsspannung	48 V AC/ 60 V DC
Corriente asignada	Corrente di dimensionamento	Courant assigné	Rated current	Bemessungsstrom	4 A
Categoría de sobretensión	Categoria di sovratensione	Catégorie de surtension	Overvoltage category	Überspannungskategorie	II
Índice de protección	Grado di protezione	Indice de protection	Degree of protection	Schutzart	IP67
Diámetro exterior (Pg7/Pg9)	Diámetro esterno (Pg7 / Pg9)	Diamètre extérieur (Pg7 / Pg9)	Outside diameter (Pg7/Pg9)	Außendurchmesser (Pg7 / Pg9)	4 ... 6 mm / 6 ... 8 mm
Sección de conexión	Sezione di collegamento	Section de raccordement	Connection cross-section	Anschlussquerschnitt	
	con puntera				
	sin puntera				
		Avec embout	With ferrule	mit Aderendhülse	0,14-0,5 mm²(AWG 26-20)
		Sans embout	Without ferrule	ohne Aderendhülse	0,25-0,75 mm² (AWG 24-18)
Temperatura ambiente (funcionamiento)	Temperatura ambiente (esercizio)	Température ambiante (service)	Ambient temperature (operation)	Umgebungstemperatur (Betrieb)	-40 °C ... 85 °C

